

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE



832

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Documentation — Bibliographical references — Abbreviations of typical words

First edition — 1975-11-01

Documentation — Références bibliographiques — Abréviations des mots typiques

Première édition — 1975-11-01

UDC/CDU 001.811 : 003.083

Ref. No./Réf. n° : ISO 832-1975 (E/F)

Descriptors : documentation, bibliographical references, abbreviations/Descripteurs : documentation, référence bibliographique, abréviation.

Price based on 38 pages/Prix basé sur 38 pages

FOREWORD

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO Member Bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO Technical Committees. Every Member Body interested in a subject for which a Technical Committee has been set up has the right to be represented on that Committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the Technical Committees are circulated to the Member Bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

Prior to 1972, the results of the work of the Technical Committees were published as ISO Recommendations; these documents are now in the process of being transformed into International Standards. As part of this process, Technical Committee ISO/TC 46 has reviewed ISO Recommendation R 832 and found it technically suitable for transformation. International Standard ISO 832 therefore replaces ISO Recommendation R 832-1968 and Addendum to which it is technically identical.

ISO Recommendation R 832 was approved by the Member Bodies of the following countries :

Austria	India	Romania
Belgium	Ireland	Spain
Brazil	Israel	Sweden
Czechoslovakia	Italy	Switzerland
Denmark	Korea, Rep. of	Thailand
Egypt, Arab Rep. of	Netherlands	Turkey
France	Norway	U.S.A.
Germany	Poland	
Hungary	Portugal	

The Member Bodies of the following countries expressed disapproval of the Recommendation on technical grounds :

Canada*
Chile
United Kingdom*

- * Subsequently, this Member Body approved the Recommendation.

No Member Body disapproved the transformation of ISO/R 832 into an International Standard.

AVANT-PROPOS

L'ISO (Organisation Internationale de Normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (Comités Membres ISO). L'élaboration de Normes Internationales est confiée aux Comités Techniques ISO. Chaque Comité Membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du Comité Technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les Projets de Normes Internationales adoptés par les Comités Techniques sont soumis aux Comités Membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes Internationales par le Conseil de l'ISO.

Avant 1972, les résultats des travaux des Comités Techniques étaient publiés comme Recommandations ISO; maintenant, ces documents sont en cours de transformation en Normes Internationales. Compte tenu de cette procédure, le Comité Technique ISO/TC 46 a examiné la Recommandation ISO/R 832 et est d'avis qu'elle peut, du point de vue technique, être transformée en Norme Internationale. La présente Norme Internationale remplace donc la Recommandation ISO/R 832-1968 à laquelle elle est techniquement identique.

La Recommandation ISO/R 832 avait été approuvée par les Comités Membres des pays suivants :

Allemagne	Hongrie	Roumanie
Autriche	Inde	Suède
Belgique	Irlande	Suisse
Brésil	Israël	Tchécoslovaquie
Corée, Rép. de	Italie	Thaïlande
Danemark	Norvège	Turquie
Égypte, Rép. arabe d'	Pays-Bas	U.S.A.
Espagne	Pologne	
France	Portugal	

Les Comités Membres des pays suivants avaient désapprouvé la Recommandation pour des raisons techniques :

Canada*
Chili
Royaume-Uni*

- Ultérieurement, ce Comité Membre a approuvé la Recommandation.

Aucun Comité Membre n'a désapprouvé la transformation de la Recommandation ISO/R 832 en Norme Internationale.

This document is a preview generated by EVS

CONTENTS	Page
1 Scope and field of application	1
2 Rules for abbreviations	1
3 List of abbreviations in Latin characters	2
3.1 List of typical words and abbreviations	4
3.2 List of abbreviations and typical words	17
4 List of abbreviations in Cyrillic characters	30
4.1 List of typical words and abbreviations	31
4.2 List of abbreviations and typical words	35

This document is a preview generated by EVS

SOMMAIRE		Page
1	Objet et domaine d'application	1
2	Règles d'abréviation	1
3	Liste d'abréviations en caractères latins	2
3.1	Liste des mots typiques et des abréviations	4
3.2	Liste des abréviations et des mots typiques	17
4	Liste d'abréviations en caractères cyrilliques	30
4.1	Liste des mots typiques et des abréviations	31
4.2	Liste des abréviations et des mots typiques	35

This document is a preview generated by EVS

Documentation — Bibliographical references — Abbreviations of typical words

1 SCOPE AND FIELD OF APPLICATION

This International Standard lists abbreviations of typical words in bibliographical references to documents listed in bibliographies, catalogues, etc., excluding the generic names of periodicals, which are the subject of ISO 833, *Documentation — International list of periodical title word abbreviations*.

2 RULES FOR ABBREVIATIONS

2.1 Methods of abbreviation

- a) The abbreviation is only the first letter followed by a full stop (.).

Example : page = p.

- b) The last part of the word¹⁾ is omitted and replaced by a full stop (.).

Example : portrait = portr.

- c) Certain letters in the middle of the word are omitted.

Example : Band = Bd.

NOTE — In the German, Bulgarian and Russian languages the omitted letters may be replaced by a dash in certain cases.

- d) The word is contracted (see 2.1 c) and at the same time the last letters¹⁾ are omitted.

Example : Manuscript = ms.

2.2 Identical abbreviations of different words

The same abbreviation may be used for

- a) different grammatical forms of the same word.

Example : illustration, illustrations = ill.

- b) Words of the same origin.

Example : rédaction, rédigé = réd.

1) By the "last part" of the word is meant at least the last two letters. (Abbreviations formed by omission of the last letter only may, however, be permitted if sanctioned by national use.)

Documentation — Références bibliographiques — Abréviations des mots typiques

1 OBJET ET DOMAINE D'APPLICATION

La présente Norme Internationale comprend les abréviations des mots typiques utilisés dans les références bibliographiques des documents enregistrés dans les bibliographies, les catalogues, etc., à l'exception des noms génériques de périodiques qui font l'objet de l'ISO 833, *Documentation — Liste internationale d'abréviations de mots dans les titres de périodiques*.

2 RÈGLES D'ABRÉVIATION

2.1 Méthodes d'abréviation

- a) Se limiter à la première lettre du mot en la faisant suivre d'un point (.).

Exemple : page = p.

- b) Supprimer la partie finale¹⁾ du mot en la remplaçant par un point (.).

Exemple : portrait = portr.

- c) Contracter le mot en supprimant certaines lettres du milieu.

Exemple : Band = Bd.

NOTE — Dans les langues allemande, bulgare et russe, les lettres supprimées peuvent être remplacées par un tiret, dans certains cas.

- d) Contracter le mot (voir 2.1 c) et, en même temps, supprimer sa partie finale¹⁾.

Exemple : manuscrit = ms.

2.2 Abréviations identiques de différents mots

La même abréviation peut être employée pour

- a) Différentes formes grammaticales du même mot.

Exemple : illustration, illustrations = ill.

- b) Des mots dérivés de la même racine.

Exemple : rédaction, rédigé = réd.

1) Par «partie finale», il faut entendre au moins les deux dernières lettres du mot. (Les abréviations formées par suppression de la dernière lettre du mot ne peuvent être admises que lorsqu'elles sont consacrées par les usages nationaux.)